**КАРТА ДИСЦИПЛІНИ (СИЛАБУС)**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **НАЗВА дисципліни: Іноземна мова (АНГЛІЙСЬКА МОВА)** | | | | | **Шифр за ОНП: ОК.01** | |
| **Карта дисципліни дійсна протягом навчального року:** 2022/2023 | | | | | | |
| **Освітній рівень:**  доктор філософії | | | | | | |
| **Форма навчання:** денна, вечірня | | | | | | |
| **Галузь знань**: 26 Цивільна безпека | | | | | | |
| **Спеціальність:** 263 Цивільна безпека | | | | | | |
| **8) Компонента спеціальності:** обов’язкова | | | | | | |
| **9) Семестр:** 2 | | | | | | |
| **10) Цикл дисципліни:** обов’язкова компонента ОНП | | | | | | |
| **11) Викладач (розробник карти):** доц. Паніна О.В.  (сторінка викладача на сайті КНУБА: <https://www.knuba.edu.ua/?page_id=25223>) | | | | | | |
| **12) Мова навчання:** англійська | | | | | | |
| **13) Необхідні ввідні дисципліни:** «Ділова іноземна мова», «Фахова іноземна мова». | | | | | | |
| **14) Мета курсу:** вдосконалення мовленнєвих компетенцій в рамках науково-дослідної діяльності, а саме розпізнавання наукового стилю англійської мови, знання його характерних особливостей та способів перекладу, навичок аналізу, перекладу та анотування оригінальних науково-технічних статей та інших матеріалів за спеціальністю, засвоєння загально-наукової, галузевої та фахо термінологічної лексики. | | | | | | |
| **15) Результати навчання:**  **ПРН 02.** Вільно презентувати та обговорювати з фахівцями і нефахівцями результати досліджень, наукові та прикладні проблеми цивільної безпеки державною та іноземною мовами, оприлюднювати результати досліджень у наукових виданнях. | | | | | | |
| **16) Форми занять та їх тривалість (кількість годин)** | | | | | | |
| Форма навчання | Лекція | Практичне заняття | Лабораторні заняття | Курсовий проект/ курсова робота/ РГР/ Контрольна робота | Самостійні робота | Загальна кількість годин |
| **Денна, вечірня** | **-** | **80** | **-** | Контрольна робота | **100** | **180** |
| **Зміст: (окремо для кожної форми занять – Л/Пр/Лаб/ КР/СРС)**  **Лекційні заняття – відсутні.**  **Практичні заняття:**  ***Змістовий модуль І. Науковий стиль англійської мови. Основні характеристики та переклад науково-технічних текстів з огляду на їх лексичні, граматичні, синтаксичні і стильові особливості***  **Тема 1.** Переклад як інструмент подолання мовних бар’єрів. Мовознавство і перекладознавство. Науково-технічний переклад як окрема дисципліна.  **Тема 2.** Функціональні стилі літературної мови. Науковий стиль мови. Науково-технічна література.  **Тема 3.** Термін як основа наукового стилю. Науково-технічна термінологія.  **Тема 4.** Лексичні та граматичні особливості науково-технічних текстів.  **Тема 5.** Види перекладу. Робота з іншомовною науково-технічною літературою.  ***Змістовний модуль ІІ. Освіта і наука. Наукова комунікація.***  **Тема 6.** Мова науки і обмін інформацією.  **Тема 7.** Професійна мова.  **Лабораторні заняття – відсутні.**  **Контрольна робота:**   1. Огляд часових форм груп Simple, Continuous, Perfect. 2. Present Perfect vs Past Simple. 3. Активний і пасивний стани. 4. Неособові форми дієслова: інфінітив, ґерундій, дієприкметник І. 5. Умовні речення.   **Самостійна робота здобувача:**  **Тема 1.** Теорія та практика науково-технічного перекладу.  **Тема 2.** Види науково-технічних текстів.  **Тема 3.** Засоби перекладу термінології: транслітерація, калькування, описовий переклад.  **Тема 4.** Лексичні та граматичні трансформації під час перекладу (на матеріалі загальнотехнічної та галузевої термінології). Приклади.  **Тема 5.** Жанрові і стилістичні розбіжності у мові оригіналу і мові перекладу.   1. **Форма підсумкового контролю:** екзамен.   **Розподіл балів за змістовними модулями та підсумковим контролем**   |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | Поточне оцінювання | | | **Модульний**  **контроль** | **Сума**  **балів** | | Змістовні модулі | | **К/р (реферативна робота)** | | **1** | **2** | | 40 | 20 | 30 | 10 | 100 |  1. **Критерії оцінювання**   Критерії оцінювання представлені на сайті КНУБА, у ПОЛОЖЕННІ ПРО КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ ЗДОБУВАЧІВ ОСВІТИ в Київському національному університеті будівництва і архітектури, ознайомитись з якими можна за посиланням: [http://www.knuba. edu.ua/ukr/wp-content/uploads/2015/09/Положення-про-критерії-оцінювання-знань-здобувачів.pdf](http://www.knuba.edu.ua/ukr/wp-content/uploads/2015/09/Положення-про-критерії-оцінювання-знань-здобувачів.pdf).   1. **Основна література:** 2. Англійська мова. Науково-технічний переклад: конспект лекцій / Укл. О. В. Паніна. – Київ: КНУБА, 2018. -132 с. 3. Davydova N. English for Natural Sciences. / N. Davydova, I. Nikitchenko. – K.: Parliamentary Publishing House, 2004. – 407 p. 4. Martin Hewings, Advanced Grammar in Use: A self-study reference and practice book for advanced learners of English, Third edition, Cambridge University Press, 2013. 5. Michael Bauer, Peter Mösle, Michael Schwarz, Green Building: Guidebook for Sustainable Architecture, Springer-Verlag, Berlin-Heidelberg, 2010. 6. Designing Walkable Urban Thoroughfares: A Context Sensitive Approach. Institute of Transportation Engineers, USA, 2010. 7. Peter O. Akadiri, Ezekiel A. Chinyio, Paul O. Olomolaiye, Design of a Sustainable Building: A Conceptual Framework for Implementing Sustainability in the Building Sector: Стаття. – Buildings, ISSN 2075-5309, 2012. 8. Building Design and Construction Handbook / edit. by Frederick S. Merrit, Jonathan T. Ricketts, NY, 2001.   **20) Бібліотечно-бібліографічні ресурси**   1. Національна бібліотека України імені В. І. Вернадського : Система каталогів і картотек. – Режим доступу до електронних документів : <http://www.nbuv.gov.ua/db/library_db.html>. 2. Репозитарій КНУБА : <http://repositary.knuba.edu.ua/>. 3. Офіційний сайт Міністерства освіти і науки: <http://www.mon.gov.ua>.   **21) Політика курсу:**   * Курс передбачає роботу в команді. * Середовище в аудиторії є дружнім, творчим, відкритим до конструктивної критики. * Усі завдання, передбачені програмою, мають бути виконані у становлений термін. * Якщо здобувач відсутній з поважної причини, він/вона виконує практичні завдання під час самостійної роботи з дисципліни та презентує виконані роботи під час консультації викладача. * Під час роботи над практичними завданнями не допустимо порушення академічної доброчесності. * Доповіді, виступи, презентації мають бути авторськими оригінальними. * До підсумкового оцінювання здобувач допускається лише після виконання практичних завдань та отримання позитивної оцінки під час поточного контролю знань за теоретичною та практичною складовою. | | | | | | |

**Розробники:**

доцент Паніна О.В. «17» червня 2022 р.